



Distr.
GENERAL

FCCC/AWGLCA/2009/12
15 September 2009

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني
الطويل الأجل بموجب الاتفاقية
الدورة السابعة

بانكوك، ٢٨ أيلول/سبتمبر - ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩،
وبرشلونة، ٢-٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩

البند ٢ (ب) من جدول الأعمال المؤقت
المسائل التنظيمية
تنظيم أعمال الدورة

مذكرة سيناريوهات بشأن الجزء الأول من الدورة السابعة

مذكرة مقدمة من الرئيس*

معلومات أساسية

سيُعقد الجزء الأول من الدورة السابعة للفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص) في بانكوك، تايلند، في الفترة من يوم الاثنين ٢٨ أيلول/سبتمبر إلى يوم الجمعة ٩ تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٩. وستُعقد الدورة المستأنفة في برشلونة، إسبانيا، في الفترة من ٢ إلى ٦ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٩. وعقب ذلك، سيجتمع الفريق العامل المخصص لاستكمال عمله خلال دورته الثامنة بالتزامن مع الدورة الخامسة عشرة لمؤتمر الأطراف التي ستعقد في كوبنهاغن، الدانمرك، في ٧ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٩.

وقد أعدت الأمانة شروح جدول الأعمال المؤقت للدورة السابعة^(١). والغرض من هذه المذكرة هو إطلاع الوفود على الأفكار الأولية لرئيس الفريق العامل المخصص المتعلقة بالأهداف وتنظيم أعمال الجزء الأول من الدورة.

* قدمت هذه الوثيقة متأخرة عن موعدها المحدد نظراً لضيق الوقت بين الجلسة غير الرسمية للفريق العامل المخصص المنعقدة في آب/أغسطس والجزء الأول من دورته السابعة.

أولاً - مقدمة

١- سيشهد الفريق العامل المخصص المعني بالعمل التعاوني الطويل الأجل بموجب الاتفاقية (الفريق العامل المخصص) مرحلة حاسمة خلال دورته السابعة. فالهدف المتمثل في تحقيق نتائج طموحة وفعالة ومنصفة ومتفق عليها في كوبنهاغن سيتطلب من الفريق العامل المخصص وضع نص تفاوضي أكثر إيجازاً يمكن تنقيحه بصورة أكبر في الدورة السابعة المستأنفة في برشلونة - نص يركز المفاوضات في عناصر النتائج المتفق عليها التي تعتبرها الأطراف جوهرية من الناحية السياسية.

٢- ويدعو الرئيس جميع الأطراف إلى أن تأتي إلى الدورة السابعة وهي مصممة على اتباع "الأسلوب التفاوضي الكامل" الذي وافق عليه مؤتمر الأطراف في دورته الرابعة عشرة، وأن تنتهج أساليب عمل تحدد بوضوح كل من الجوانب المشتركة والخيارات التي تكون بحاجة إلى حلول عن طريق إجراء المزيد من المفاوضات فيما بين الأطراف. وتُدعى الأطراف تحديداً إلى النظر في ما إذا كان الوقت قد حان لزيادة مشاركتها عن طريق استكمال تبادلها في إطار أفرقة الاتصال بإجراء مفاوضات في جلسات غير رسمية لا يشارك فيها مراقبون.

ثانياً - تنظيم أعمال الجزء الأول من الدورة السابعة

ألف - الوثائق

٣- سيكون النص التفاوضي المنقح الذي تمخضت عنه الدورة السادسة (FCCC/AWGLCA/2009/INF.1) هو الوثيقة الأساسية للمفاوضات في الجزء الأول من الدورة السابعة. ويشتمل موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت^(٢) على نسخة من النص المذكور تبين مصادر المقترحات الواردة فيه. كما تشتمل الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.1/Add.1 على مساهمات إضافية للنص استُلمت من الأطراف أثناء أو بعد فترة وجيزة من الجلسة غير الرسمية التي عقدها الفريق العامل المخصص في بون، ألمانيا، في الفترة من ١٠ - ١٤ آب/أغسطس ٢٠٠٩.

٤- وعلاوة على ذلك، أعدت الأمانة وثيقة تجمع النصوص التي قدمها الميسرون على مسؤوليتهم الشخصية أثناء ومنذ انعقاد الجلسة غير الرسمية في آب/أغسطس (FCCC/AWGLCA/2009/INF.2). وتبرز هذه النصوص ما بذله الأطراف والميسرون من جهود لجعل النص التفاوضي المنقح أكثر قابلية للتعديل عن طريق إعادة ترتيب محتوياته وتوحيدها.

٥- وتم استكمال النصوص التي قدمها الميسرون بجدولي الأعمال التاليين اللذين يتضمنان ما يلي:

(أ) جداول أساسية للمساعدة في فهم كيفية إعادة ترتيب وتوحيد فقرات النص التفاوضي والإشارة إلى مصادرها (FCCC/AWGLCA/2009/INF.2/Add.1)؛

(٢) انظر الملاحظات المتعلقة بمصادر الوثيقة FCCC/AWGLCA/2009/INF.1 (الجزأين الأول والثاني) على العنوان <http://unfccc.int/meetings/items/4381.php>.

(ب) الأعمال الإضافية التي اضطلع بها الميسرون بغية المساعدة في عمل الأطراف أثناء اجتماع بانكوك (FCCC/AWGLCA/2009/INF.2/Add.2).

٦- وبالإضافة إلى ذلك، طلب الرئيس إلى الأمانة وضع ملخص للوظائف الأساسية المحددة في المقترحات الواردة في النص التفاوضي المنقح المتعلقة بالترتيبات المؤسسية. وقد وردت النتيجة في ورقة غير رسمية ستوضع على موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت، ويمكن للأطراف استخدامها كأداة عند نظرها في هذه المقترحات.

٧- وفي حين أن هذه المادة الجديدة - أو "مجموعة الأدوات" - لا تحل محل النص التفاوضي المنقح، فإن الأطراف قد تجد أن تجميع النصوص الذي أعده الميسرون يوفر نقاط انطلاق مفيدة لإدخال المزيد من التعديلات على النص التفاوضي في بانكوك.

باء - العملية

١- الجلسات العامة

٨- يُخطط لعقد ثلاث جلسات عامة في الجزء الأول من الدورة السابعة:

(أ) جلسة افتتاحية صباح يوم الاثنين ٢٨ أيلول/سبتمبر للاتفاق على تنظيم الأعمال وعرض الوثائق والاستماع إلى إفادات مجموعات الأطراف؛

(ب) جلسة تُعقد في منتصف الدورة يوم الجمعة ٢ تشرين الأول/أكتوبر لتقييم التقدم المحرز في المفاوضات والاتفاق على أي إجراء مطلوب لتسريع وتركيز المفاوضات؛

(ج) جلسة ختامية بعد ظهر يوم الجمعة ٩ تشرين الأول/أكتوبر لاختتام الجزء الأول من الدورة والإعداد للدورة المستأنفة.

٢- أفرقة الاتصال

٩- جرى تنظيم العمل غير الرسمي المتعلق بالنص التفاوضي المنقح في جلسة آب/أغسطس في خمسة أفرقة تُعنى تحديداً بالرؤية المشتركة، والتكيف، والتخفيف، وتطوير ونقل التكنولوجيا (مع بناء القدرات)، والتمويل. وعند استعراض هذه التركيبة في نهاية الجلسة غير الرسمية، كان من المفهوم أن المفاوضات في الجزء الأول من الدورة السابعة ستُنظم بحسب الأفرقة الخمسة المذكورة أعلاه بالإضافة إلى إنشاء فريق مستقل لبناء القدرات. ووفقاً لذلك، سيدعو الرئيس الفريق العامل المخصص للقيام في جلسته العامة الافتتاحية بإنشاء ستة أفرقة اتصال معنية بهذه الموضوعات.

١٠- ووفقاً لنمط العمل الذي أتبّع في جلسة آب/أغسطس، سيقترح الرئيس على فريق الاتصال المعني بالتخفيف توزيع جل عمله على أفرقة فرعية تتناول الموضوع المحدد في الفقرات الفرعية ١(ب) (١-٦) من خطة عمل بالي (المقرر ١/م أ-١٣). وسينظر فريق العمل المعني بالتخفيف في اتساق مفاوضات التخفيف بشكل عام، فضلاً عن النظر في المقترحات المنطبقة على مسألة التخفيف ككل.

٣- الميسرون

١١- سيدعو الرئيس الميسرين الذين تناولوا مختلف عناصر النص التفاوضي المنقح في جلسة آب/أغسطس إلى مواصلة عملهم مع الأطراف بشأن المواضيع ذات الصلة خلال الدورة السابعة. وعلاوة على ذلك، سيدعو الرئيس ميسرين آخرين إلى مساعدة الأطراف في مجال بناء القدرات، فضلاً عن دعوتهم إلى تقديم المساعدة في مجال المواضيع التي كان يتولى تسييرها الرئيس وهي تحديداً الرؤية المشتركة والفقرات الفرعية ١(ب) '١' و ١(ب) '٢' من خطة عمل بالي.

١٢- وسيلتمس الميسر المشورة في إطار كل فريق أو فريق فرعي بشأن أجمع السبل لإحراز تقدم في المفاوضات المتعلقة بالموضوع قيد النظر، مع مراعاة ضرورة اتباع "الأسلوب التفاوضي الكامل"، وتحديد الجوانب المشتركة وتقليص الخيارات المطروحة. أما مسألة استكمال عمل أفرقة الاتصال عن طريق العمل في جلسات غير رسمية - 'الأطراف فقط' - فيجب تناولها في هذا السياق، مع مراعاة إجراء مشاورات بشأن التنظيم العام للعمل خلال الدورة.

٤- الجدول الزمني لجلسات أفرقة الاتصال

١٣- سيوضع على موقع الاتفاقية الإطارية على شبكة الإنترنت جدول زمني مؤقت للجلسات الأولية لأفرقة الاتصال والأفرقة الفرعية بغية إعلام المندوبين. وسيوضع الجدول الزمني المذكور وفقاً للممارسة التي أثبتت في السابق لتنظيم الدورات المعقودة في إطار الاتفاقية وسيراعي ضرورة تجنب حدوث تعارض في العمل المتعلقة بمواضيع ذات صلة في إطار الفريق العامل المخصص للنظر في الالتزامات الإضافية للأطراف المدرجة في المرفق الأول بموجب بروتوكول كيوتو. وسيشمل البرنامج اليومي أثناء الدورة الجدول الزمني لليوم المحدد واليوم التالي.

٥- المشاورات غير الرسمية

١٤- كما كان عليه الحال في الماضي، دعا الرئيس نائبه إلى إجراء مشاورات بشأن المسائل المتعلقة بتنظيم عمل الدورة. وسيسعى نائب الرئيس إلى انتهاز الفرص لإجراء مشاورات مع الأطراف بشأن الترتيبات الواردة في الفقرات من ٨ إلى ١٣ أعلاه قبل الجزء الأول من الدورة السابعة لكي يضمن بداية سلسلة لاجتماع بانكوك. وسيكون نائب الرئيس موجوداً أثناء الاجتماع بغرض التشاور مع الوفود بشأن المسائل التنظيمية إذا اقتضى الأمر. وسيعمل على تيسير المشاورات بغية تمهيد الطريق للعمل أثناء الدورة السابعة المستأنفة وللتحضير لها.

١٥- ويعتزم الرئيس عقد مشاورات أثناء الاجتماع تتناول بعض المفاهيم والمواضيع العامة التي أثّرت في مقترحات الأطراف ولا بد من إيجاد حلول لها بغية تحديد الصيغة النهائية للنتائج المتفق عليها وفقاً لتصور خطة عمل بالي. وارثي عند إعداد هذه المذكرة أن المواضيع من هذا القبيل قد تشمل الآتي:

(أ) مبادئ توجيهية عامة يكون لها تأثير أيضاً على المواد التي تُدرج في النص التفاوضي بشكل عام

ولا سيما:

١' الهدف العالمي الطويل الأجل المتعلق بتخفيض الانبعاثات والأهداف والمسارات ذات الصلة المتوسطة الأجل التي اقترحتها بعض الأطراف في إطار الرؤية المشتركة، واقترحتها أطراف أخرى في بداية النص المتعلق بالتخفيف؛

٢' مبادئ وأطر إجراءات التخفيف من جانب جميع الأطراف التي اقترحت الأطراف إدراجها في بداية النص المتعلق بالتخفيف^(٣)؛

(ب) إدراج المقترحات المتعلقة بالدعم التكنولوجي والمالي لإجراءات التكيف والتخفيف من جانب البلدان النامية، وترى بعض الأطراف أن من الأمثل أن تُدرج تحت عناوين مستقلة تتعلق بالدعم، في حين تفضل أطراف أخرى وضعها تحت العناوين المتعلقة بالإجراءات؛

(ج) شكل النتائج المتفق عليها وطبيعتها القانونية.

— — — — —

(٣) قبل عنوان الفصل الثالث - ألف من النص التفاوضي المنقح (FCCC/AWGLCA/2009/INF.1)، الصفحات ٦٧-٧٣).